



Matériel and Procurement Services / Services du matériel et des acquisitions  
Procurement Hub – Fredericton / Centre d'approvisionnement – bureau de Fredericton  
301 Bishop Drive / 301, allée Bishop  
Fredericton (N-B) E3C 2M6

**F5211-150480**

13 January / janvier 16

**Subject:**

REQUEST FOR PROPOSAL F5211-150480 –  
Refrigeration and HVAC Services at the Pacific  
Biological Station, Nanaimo B.C.

Further to the above- mentioned Request for  
Proposal documentation previously forwarded to  
your firm, Addendum (#1) is hereby issued.

**Sujet :**

DEMANDE DE PROPOSITION F5211-150480 –  
Services de réfrigération et de chauffage, ventilation  
et climatisation (CVC) à la Station biologique du  
Pacifique de Nanaimo, en C.-B.

Pour faire suite à la documentation  
d'accompagnement de l'appel d'offres susmentionné  
transmise à votre entreprise, l'Addenda n° 1 est  
émis.

**ADDENDUM #1 / ADDENDA N° 1**

**Questions and Answers / Questions et réponses :**

**Question 1 :**

Is the requirement stated in M4 for “Valid Confined  
Space Entry Certificate” and “valid Fall Protection  
Certificate” necessary if there is no work to be done  
in such an environment?

**Answer 1:**

Please note that M4 has been modified as follows:

The proposed resources must be in possession of  
the required certifications indicated below. It is  
mandatory that valid copies of the required  
certifications for each proposed employee be  
submitted with the Offer. If not included with the  
Offer, the Offer will be deemed non-responsive.

- A valid Refrigeration and Air Conditioning  
Certification
- A valid Ozone Depletion Prevention Card

Note: If an apprentice is proposed, they must work  
under the direct supervision of a journeyman red  
seal.

**Question 1 :**

Est-il nécessaire d'avoir l'énoncé obligatoire O4  
« Un certificat valide pour l'accès aux espaces  
clos et un certificat valide de protection contre les  
chutes » s'il n'y a pas de travail à effectuer dans un  
tel environnement?

**Réponse 1 :**

Veuillez noter que O4 a été modifié comme suit :

Le personnel figurant dans la liste des ressources  
proposées doit posséder les certifications requises  
indiquées ci-dessous. Il est obligatoire de  
soumettre avec la proposition des copies valides  
des certificats exigés pour tous les employés  
proposés. Si ces documents ne sont pas inclus  
avec la soumission, celle-ci sera jugée non  
recevable.

- Une certification valide de réfrigération et de  
climatisation
- Une carte valide de prévention de  
l'appauvrissement de l'ozone

Remarque : Si les services d'un apprenti sont  
proposés, celui-ci doit travailler sous la supervision  
directe d'un compagnon détenant la certification  
Sceau rouge.